

研讀本  
（新標點和合本）  
彼得後書  
猶大書



40B

  
聖經公會

# 目錄

前言	6
如何使用本書	8
<b>正文</b>	
彼得後書簡介	14
彼得後書研讀註釋	22
猶大書簡介	104
猶大書研讀註釋	110
<b>問題討論</b>	
彼後1:1-21問題討論	49
彼後2:1-22問題討論	71
彼後3:1-18問題討論	85
猶1:1-25問題討論	137
<b>短文</b>	
希臘羅馬的書信格式	23
「知識」與諾斯底主義	27
洗禮	34
神的國(天國)	38
伊壁鳩魯學派	51
古代以色列人的宇宙觀	75
「耶和華的日子」	79
耶穌時代的猶太教	86
新約中的天使與魔鬼	92

耶穌時代 <u>猶太教</u> 經典的使用與詮釋	98
<u>新約對舊約</u> 的使用	138

## 圖 片

照片—羅馬南郊的「主, 你往哪裏去」教堂 (Church of Domine Quo Vadis)	15
照片—「主, 你往哪裏去」教堂中彼得倒釘十字架的壁畫	16
照片—從羅馬聖彼得大殿的屋頂下望大殿前的廣場	17
地圖—彼得前書寫作對象所在位置	18
照片—「主, 你往哪裏去」教堂中耶穌的腳印	19
照片—羅馬廣場 (Roman Forum) 遺跡	20
照片—羅馬聖彼得大殿內的聖彼得雕像	28
照片—「主, 你往哪裏去」教堂中耶穌釘十字架的壁畫	30
照片—以馬忤斯·尼哥坡里 (Emmaus Nicopolis) 主後五世紀所建教堂的洗禮池	34
照片—以弗所主後六世紀所建聖約翰教堂的洗禮池	35
照片—耶路撒冷「主禱文教堂」中的中文主禱文經文	39
照片—聖彼得倒釘十字架	43
照片—今日的他泊山	46
照片—今日他泊山上的耶穌變貌紀念教堂	47
照片—點燃的油燈	48
照片—伊壁鳩魯頭像	51
照片—洪水	56
照片—所多瑪與蛾摩拉的毀滅	59
照片—撒狄遺址中的健身房立面	63
照片—驢	64
照片—巴蘭與驢子	65
照片—凱撒利亞·腓立比旁的巴尼亞 (Banias) 泉源	69
照片—古代以色列人的宇宙觀	75
地圖—新約中, 保羅致教會的書信, 收信人所在的區域或城市	81
照片—米吉多遺址旁的麥田	84
照片—發現「死海古卷」的昆蘭洞窟	88
繪圖—古代以色列的曆法	90
照片—在耶路撒冷西牆前禱告的猶太教徒	91
照片—撒但魔鬼召聚同黨	96
照片—天使攜帶鑰匙進入無底坑	97

## 目錄

繪圖—經卷於經匣中展開的示意圖	98
照片—死海洞窟旁昆蘭社群的遺址一隅	101
照片—今日耶路撒冷西牆前讀經的猶太教信徒	102
照片—發現「死海古卷」的昆蘭洞窟中的四號洞	106
照片—建道神學院「世英樓」入口處所鐫刻之「爾當以所信至聖之真道自建」院訓	107
照片—建道神學院禮堂後方所鐫刻之「爾當以所信至聖之真道自建」院訓	108
照片—建道神學院大門背面所書之「爾當以所信至聖之真道自建」院訓	109
照片— <u>岱爾菲</u> (Delphi) 運動場的跑道	114
照片— <u>奧林匹亞</u> (Olympia) 運動場的跑道	115
照片— <u>羅得</u> 逃離 <u>所多瑪</u>	119
照片— <u>羅得</u> 之妻鹽柱石	120
地圖—傳統認為 <u>所多瑪</u> 、 <u>蛾摩拉</u> 可能的位置	121
照片—風暴來臨時的污濁海浪	126
照片—傍晚的雙星拱月	127
照片—海浪所產生的白沫	127
照片— <u>新約</u> 時代 <u>猶太人</u> 所穿着的裏衣	134
照片—建道神學院 <u>世英樓</u> 立石紀念碑所鐫刻之「爾當以所信至聖之真道自建」院訓	135
附錄：希伯來文與希臘文音譯對照表	148

圖片來源：◎台灣聖經公會(18,34,46,48,69,81,101,106,114,115,120,121,134頁)、◎聯合聖經公會(98頁)、◎郭怡君(75,90頁)、◎彭國璋(15,16,17,19,20,28,30,35,39,47,51,63,64,84,88,91,102,126,127[左上],127[右下]頁)、◎福音影像工作室與建道神學院(107,108,109,135頁)、公眾領域(119頁)、巴黎科涅克－傑博物館(65頁)、英國泰因與威爾郡檔案與博物館(59頁)、美國加洲杭廷頓圖書館、藝術館暨植物園(96頁)、美國華盛頓國家藝廊(97頁)、梵諦岡西斯汀禮拜堂(56頁)、羅馬人民聖母聖殿色拉西禮拜堂(43頁)、趙明明(封面刻印)

## 前言

基督信仰的核心是耶穌基督和他的十字架與復活，聖經則是這歷史事件不可或缺的見證。對於基督徒而言，舊約整體是個未完成的宏大敘事，這個敘事一開始點出了人類罪惡的緣始，之後則談到神為解決人類罪惡，在人類歷史中一次又一次的行動。然而，罪惡的問題，最終並未在舊約當中得到完全的解決。對於基督徒而言，耶穌基督受死復活，方為神為解決人類罪惡的終極行動，而新約中的福音書，便是為這事作見證，使徒行傳與書信則見證了基督的十字架所帶來的影響與新生活。

耶穌基督的十字架與復活是歷史的事件，神在舊約中的許多行動，亦是在歷史中發生，新約的書信均有其歷史背景，不僅如此，舊約的詩歌智慧書也各有其歷史場景。但因為時空的距離，今日聖經的讀者往往因為不熟悉聖經各書卷內容與背景所涉及的歷史風土、思想文化，以致閱讀時無法全然掌握其中的信息。有鑑於此，本研讀本（新標點和合本）系列（以下稱「本研讀本系列」）旨在提供聖經各書卷所涉及的歷史風土、思想文化的資料，並說明其中的文學安排與思路發展，以幫助今日的讀者跨越時空的鴻溝，更深入明白聖經的信息，並對基督信仰的核心——耶穌基督，有準確而合宜的認識。

為完成此一目的，本研讀本系列根據下述原則來進行註釋的工作：

- 註釋依據的經文為華人教會最為人所熟知的和合本，所用的版本為聯合聖經公會主後1989年出版的新標點和合本聖經。
- 直接根據當前最具權威的原文聖經校勘本註釋，舊約採用德國聖經公會主後1977年出版之斯圖加特希伯來文聖經 (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*)，同時參酌希臘文七十士舊約譯本的傳統，新約採用聯合聖經公會與德國聖經公會主後2014年出版之聯合聖經公會希臘文新約 (*The United Bible Societies Greek New Testament*) 第五版。和合本當年（主後1890–1919年）翻譯時所依據的原文聖經，與今日最佳的校勘本略有不同，為幫助讀者了解當前原文聖經經文校勘的成果，舉凡新標點和合本聖經的翻譯方式不同於上述原文聖經校勘本內文之處，均以「宜作」的方式，標示出當前最佳原文聖經校勘本應有的譯法。
- 舊約的經文校勘僅能重建「馬索拉經文」的前身較原始的樣貌，且仍有少數經文較原始樣貌的確實內容，無法確定。新約方面雖有豐富的古抄本資料可資重建經文的原始樣貌，但也仍有少數經文的原始內容，無法確定。為反映此一現象，舊約方面，舉凡聯合聖經公會「希伯來舊約文本計畫」 (*Hebrew Old Testament Text Project; HOTTP*) 研究成果中，不確定其較原始內容（按此一計畫「較原始內容」為主前五世

紀末到主後70年這一階段的經文樣貌)，但對經文意義會產生影響的異文（即古抄本內容不同之處）現象，均呈現於註釋當中。而新約方面亦完整呈現聯合聖經公會希臘文新約第四版中，所有不確定原始內容，但對經文意義會產生影響的異文現象。

- 從二次世界大戰戰後至今，聖經學術有着長足的發展，「死海古卷」的發現與耶穌時代猶太教的研究均帶來革命性的學術成果，使得今日對聖經的世界與基督信仰開始萌發的時空，有更為深入的認識。因此本研讀本系列特別要求在釋經、歷史、地理、考古、文化等方面所根據的學術，均須為近二十年大公教會聖經學術的成果與共識，對於學者尚未達成共識的議題，本研讀本系列採用不同觀點並陳的方式，以幫助讀者了解這些議題的廣度。
- 對於聖經中難解的經文，本研讀本系列均盡可能加以討論。然學術往往會受資料的侷限，以致無法有令人滿意的答案，聖經學術亦然，當有此情況發生時，本研讀本系列也會明白指出。但讀者可以確信這類的聖經難題均不會影響聖經整體為「耶穌是基

督」所作的見證。另一方面，讀者也需留意，聖經並非人類知識的百科全書，有些讀者感興趣的問題，並非聖經本身所關心的題目，另有一些問題，則非單靠聖經所能回答，這些問題均有賴其它神學類的書籍來探討。

此外，鑑於以合訂本形式發行的研讀本有其頁數的限制，本研讀本系列採用單行本發行的方式，以求所提供的註釋與資料不會受到篇幅的限制。但另一方面，本研讀本系列務求各單行本的內容不僅要言之有物，且應言簡意賅，以最簡短的篇幅，將了解經文文意所需的訊息傳達給讀者。

本研讀本系列各單行本的製作，從初稿到完稿，均經過多次集體的審閱，其間並參酌公認代表當代學術共識與現況的註釋書、聖經辭典、聖經百科、考古文獻，並歷史與地理圖集，並對註釋內容逐字討論，以期內容深入淺出，文字曉暢。本研讀本系列同工群深祈這些材料能使更多人明白聖經萬古長新的信息，認識聖經所見證的耶穌基督，是為至禱！

編者

# 如何使用本書

熟悉本研讀本系列(以下稱「本書」)的設計,將幫助讀者充分運用本書所提供的材料於研經、靈修,以及小組查經當中。以下首先以圖文並用的方式,向讀者

介紹本書各頁面的設計。之後,將分別介紹運用本書於研經、靈修、小組查經的方式,並與不同中文譯本並用的注意事項。最後,為本書使用之縮略列表。

## 本書的設計

本書的主體為逐段的註釋,在主體之前,為全書的簡介。本書的主體包含了數個主要部分,分別為:經文欄、段落前註釋、內文註釋、串珠、短文、其它輔助材料,並靈修與查經材料。

本書主體的版面設計以對頁為單元。經文欄(1)與相應之段落前註釋,從對頁的左上向下排列,並以漸層分隔線(2)標示經文欄的結束。主體的其它部分,則從分隔線下方開始,至對頁的右下結束(3)。

簡介與主體各部分的設計詳述如下:

簡介(4):位於每卷聖經書卷之前,提供該書卷的大綱(5),並介紹該書卷的主題,成書背景與年代,文學特色,及其它有助於了解本書內容之議題的討論。

The diagram illustrates the layout of a Bible page, divided into two columns. On the left column, the top part contains the main text (1), followed by a section introduction (2) and a list of items (3). Below this is a detailed introduction (4) and a table of contents (5). The right column contains the main text (1), followed by a section introduction (2) and a list of items (3). Below this is a detailed introduction (4) and a table of contents (5). The diagram also includes a small image of a building and a small map.

1. 經文欄
2. 漸層分隔線
3. 主體的其它部分
4. 簡介
5. 大綱

經文欄：採三個譯本並列的方式呈現，從左至右依序為新標點和合本(6)、和合本修訂版(7)與現代中文譯本修訂版(8)，三者均為聖經公會版權所有的中文譯本。本書用來標示註釋之經文為左欄的新標點和合本，因此採較粗的字體印刷，中欄的和合本修訂版與右欄的現代中文譯本修訂版採較細的字體印刷，為提供讀者參酌的經文。

段落前註釋：根據簡介中所列的大綱，在各大、中、小段落的經文欄之前，提供該段落內容的撮要與重點(9,10)。本書所採用的分段方式，係根據當前最新的聖經校勘本與晚近大公教會的聖經學術，因此與經文欄三個譯本原有的分段不盡相同。各大、中、小段落之前的段落標題，為本書所建議使用的標題，而經文欄各譯本原有之標題(11)將以較小的字體，向右對齊的方式，置於各譯本原有段落標題的位置。

內文註釋：本書內文的註釋，有時針對一節或數節的內容，有時針對一節當中的句子或詞語，亦有時會針對新標點和合本原有的小字，讀者可於經文欄新標點和合本文當中紅色的標示得知：針對一節或數節的註釋，範圍內的第一節節號會以紅色印刷(14)；針對句子或詞語，以及小字的註釋，在字串最開頭，會標示以紅色的abc等字母(12,13)。

- 6. 新標點和合本
- 7. 和合本修訂版
- 8. 現代中文譯本修訂版
- 9. 大段落前註釋
- 10. 中段落前註釋
- 11. 經文原有標題

The diagram illustrates the layout of the Bible text with various annotations and callouts. It shows three columns of text: 新標點和合本 (New Standard Chinese), 和合本修訂版 (Revised Union Version), and 現代中文譯本修訂版 (Modern Chinese). The diagram includes various callouts and boxes explaining different types of annotations:

- 6. 新標點和合本**: Points to the first column of text.
- 7. 和合本修訂版**: Points to the second column of text.
- 8. 現代中文譯本修訂版**: Points to the third column of text.
- 9. 大段落前註釋**: Points to a large box at the top containing a paragraph title and summary.
- 10. 中段落前註釋**: Points to a smaller box containing a section title and summary.
- 11. 經文原有標題**: Points to the original titles of the text columns.
- 經文原有註釋**: Points to small boxes within the text columns.
- 12. 針對小字註釋的標示**: Points to small letters (abc) at the start of words.
- 13. 針對句子或詞語的標示**: Points to larger letters (ABC) at the start of sentences or phrases.
- 14. 針對一節或數節註釋的標示**: Points to red numbers at the start of a section.

# 如何使用本書

在內文註釋欄內，亦會以紅色標示所註釋的經節範圍(16)，或以紅色的a,b,c等字母，來標示句子或詞語(17)，以及小字的註釋(15)。為標示註釋的性質並方便檢索，本書運用十種不同的圖示(右26)，置於個別註釋之前(最多為兩個圖示)，所使用的圖示如下，

釋義

校勘(古抄本中不同內容的訊息)

歷史

地理

文化

思想(特別是在舊約或新約中所出現的思想觀念)

動物

植物

器物

人物

**串珠:**聖經中一卷書的作者有時會直接引用其它書卷的內容，有時則以間接暗示的方式使用，有時不同書卷會共同談到類似的想法或題目。多數的情況，這類訊息會在內文註釋中說明，然部分非常明顯、無須特別說明的情況，會置於漸層分隔線的下緣(19)，內文註釋開始之前，供讀者參考。而新標點和合本已標註的舊約的平行經文與福音書的對觀經文，將不在串珠欄中重複。

**短文:**有些與背景有關的訊息或需要討論的重要議題，因為出現次數頻繁，或者因為並非與特定經節

15. 針對小字的標示與註釋

16. 針對一節或數節的標示與註釋

17. 針對句子或詞語的標示與註釋

18. 照片

19. 串珠

20. 短文

This screenshot shows a page from the Bible with various annotations. Red boxes highlight specific words and phrases, with callouts explaining their meaning or context. Red letters (a, b, c) are used to mark specific parts of the text. Small icons are placed next to certain annotations to indicate their category, such as 'Definition' (釋義) or 'Cross-reference' (校勘). The text is in Chinese, and the annotations are in a smaller font.

This screenshot shows a page from the Bible with a photograph of a landscape. Red annotations are present, including a box around a sentence and a box around a specific word. A red letter 'a' is used to mark a word. A small icon is placed next to an annotation. The text is in Chinese, and the photograph is in color.

This screenshot shows a page from the Bible with a list of cross-references. Red annotations are present, including a box around a sentence and a box around a specific word. A red letter 'a' is used to mark a word. A small icon is placed next to an annotation. The text is in Chinese, and the list of cross-references is in a smaller font.

This screenshot shows a page from the Bible with a section titled '耶和華的日子' (The Day of the Lord). Red annotations are present, including a box around a sentence and a box around a specific word. A red letter 'a' is used to mark a word. A small icon is placed next to an annotation. The text is in Chinese, and the section is in a larger font.

有關，不適合於簡介、段落前註釋、內文註釋中討論，此時會以短文的形式出現。這些短文會穿插於經文中相關的位置(左20)，但較長與較一般性的短文(22)，除文集導論外，將置於各單行本最後，或大段落之間。在本書主體中出現的短文，均置於對頁的右下方。

其它輔助材料: 本書在文字資料之外，盡可能輔以彩色的照片(左18)、地圖、圖片、圖表(21)。本書中採用的地理照片，絕大多數為編輯小組親赴現地所拍攝；動植物與器物的照片與圖片，另包括聯合聖經公會本身資料庫的材料、部分博物館惠允使用的材料，並少數個人持有的照片或圖片，均註明出處，以表謝忱。此外，新標點和合本內文中讀音困難的字，本書均加註音符號與漢語拼音(23)，來協助全球各地的中文讀者誦讀。本書音譯希伯來文與希臘文的方式，詳列於書末的「附錄：希伯來文與希臘文音譯對照表」。

靈修與查經材料: 對基督徒而言，閱讀聖經不僅是為了增長知識與見聞，更是為了培育靈性，實踐主道。本書為此不時在對頁的右上方(於經文欄結束之後)，根據本書的註釋提供默想問題(24)，做為靈修默想之用。在相當於一章聖經篇幅的段落結束之處，本書亦提供問題討論(25)，可供25-30分鐘的小組討論之用，其位置均為對頁的右下方。



21. 圖片

22. 較長短文

23. 注音符號與漢語拼音



24. 默想

25. 問題討論

26. 圖示解說

## 如何使用本書

### 如何在研經時使用本書

建議讀者先閱讀簡介，對該書卷有鳥瞰的認識，之後則直接閱讀經文。較短的書卷，建議讀者一口氣讀完；較長的書卷，建議一次讀完一個大的段落。閱讀完之後，再回頭逐段閱讀段落前註釋，比較先前閱讀的印象與本書段落前註釋的異同，然後再讀一遍經文。這樣的方式當較先讀段落前註釋、後讀經文的方式，更能對經文內容有深刻的印象。建議在完成上述的兩次閱讀之後，再對照經文細讀內文註釋，如此則能在經文宏觀的認識之外，亦掌握經文細節的意義。

### 如何在靈修時使用本書

研經可以增進知識的裨益，但靈修是為了靈性的裨益。靈修的焦點是經文本身，因此不建議讀者在靈修時，先行閱讀註釋的材料，然讀者可考慮使用本書所採行的分段方式，為每日靈修的單元。靈修的時候，可以禱告開始，之後先行閱讀經文一兩遍，然後默想該段落之內默想問題，此時如果覺得不能掌握默想問題的主旨與目的，閱讀段落前註釋與內文註釋往往可以幫助讀者澄清默想問題的要旨。靈修的最後，建議為自己找出一件可實踐的事情，化為當日的禱告。

### 如何在小組查經使用本書

本書所提供的問題討論，假定參與討論的成員均已熟悉該組問題所涵蓋經文的註釋內容。如小組查經的時間為30分鐘，建議小組的成員應先於聚會之前根據上述「如何在研經時使用本書」的方式，自行完成研經的功課。如小組查經的時間為60分鐘，則可運用前30分鐘，當場完成研經的功課，後30分鐘才根據所提供的問題，進行討論。

### 配合其它中文譯本使用時需留意事項

由於本書係根據聖經的原文撰寫，內文註釋中與背景有關的資料自可適用於任何譯本，而本書所採用的解釋與建議的譯法，也可幫助讀者了解其它中文譯本中若干不

同於和合本的譯文的原委。然細心的讀者將會發現，並非所有本書的解釋與譯法均為和合本之後的中文譯本所採用，此時切勿驟下斷語，認為有誤譯的問題。絕大多數的時候，這些差異並非誤譯造成，而是與各譯本的歷史或傳統有關。

在歷史方面，所有的譯本均受限於翻譯當時聖經學術所能提供的原文基礎經文，譯文往往也反映當時聖經學術對經文意義的理解。在傳統方面，好的聖經譯本往往成為教會傳統的一部份，為基督信徒所尊崇與珍視，和合本在華人教會中的地位，便是一例。譯經的傳統一旦成形，在該傳統中的新譯與修訂，便需考慮保存讀者所熟悉的用語和語感，甚至盡可能不改變讀者所熟悉的經文內容，這些考量都會令翻譯有所限制。

但讀者無須因上述情況過度擔憂，因為原文與解釋的差異從未大到致使聖經萬古長新的信息產生根本的改變。更重要的是，從基督信仰的萌發直到今日，神已經使用了許許多多不同的譯本，共同為「耶穌是基督」作了美好的見證，今天仍將使用不同的譯本，延續這樣的見證。

當然，所有的基督信徒都期望對聖經的信息有更精確的認識，本書便是為此而生，以期能補足各中文譯本因歷史或傳統的因素而力有未逮之處。此外，當教會信徒因着本書的內容，對聖經原文的現象與解釋的議題有更多的認識，也將有助於未來的中文聖經翻譯，更易於突破上述歷史與傳統的限制，這是本書所期望附帶產生的棉薄貢獻。

### 縮略表

**希伯來文**：指斯圖加特希伯來文聖經 (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*) 的內文正文。

**希臘文**：指聯合聖經公會希臘文新約 (*The United Bible Societies Greek New Testament*) 第五版的內文正文。

**「馬索拉經文」**：指斯圖加特希伯來文聖經的內文正文，通常是為與《七十士譯本》對照時使用。

《七十士譯本》：希臘文七十士舊約譯本。

**撒馬利亞五經**：為撒馬利亞人所採用的五經傳統，其內文與猶太人與後來基督宗教所採用的五經傳統，在細節上有差異。

「**他爾根**」：為猶太教經典（即舊約的前身）亞蘭文口譯的記錄，其內容不只是翻譯，也參雜了對經文的解釋。

「**公認經文**」：原為廣告詞，用來推銷主後16世紀伊拉斯姆所編纂的希臘文新約，後用來指該希臘文新約所開始的經文傳統。該經文傳統所依據的，為晚期古抄本的內容，與聯合聖經公會希臘文新約第五版相比，後者的內文較

接近原始的經文。

《**和**》：新標點和合本。

《**現修**》：現代中文譯本修訂版。

《**和修**》：和合本修訂版。

《**思**》：基督公教（天主教）思高聖經學會出版之聖經。

《**呂**》：呂振中譯本。

《**次**》：香港聖經公會為香港聖公會所出版與和合本修訂版併用之次經。

## 聖經書卷名稱縮寫

創	創世記	伯	約伯記	哈	哈巴谷書	帖前	帖撒羅尼迦前書
出	出埃及記	詩	詩篇	番	西番雅書	帖後	帖撒羅尼迦後書
利	利未記	箴	箴言	該	哈該書	提前	提摩太前書
民	民數記	傳	傳道書	亞	撒迦利亞書	提後	提摩太後書
申	申命記	歌	雅歌	瑪	瑪拉基書	多	提多書
書	約書亞記	賽	以賽亞書	太	馬太福音	門	腓利門書
士	士師記	耶	耶利米書	可	馬可福音	來	希伯來書
得	路得記	哀	耶利米哀歌	路	路加福音	雅	雅各書
撒上	撒母耳記上	結	以西結書	約	約翰福音	彼前	彼得前書
撒下	撒母耳記下	但	但以理書	徒	使徒行傳	彼後	彼得後書
王上	列王紀上	何	何西阿書	羅	羅馬書	約壹	約翰一書
王下	列王紀下	珥	約珥書	林前	哥林多前書	約貳	約翰二書
代上	歷代志上	摩	阿摩司書	林後	哥林多後書	約參	約翰三書
代下	歷代志下	俄	俄巴底亞書	加	加拉太書	猶	猶大書
拉	以斯拉記	拿	約拿書	弗	以弗所書	啟	啟示錄
尼	尼希米記	彌	彌迦書	腓	腓立比書		
斯	以斯帖記	鴻	那鴻書	西	歌羅西書		

**經文章節表示法**：創1:1，即創世記第一章第1節。若無書卷名稱的縮寫，則指所註釋書卷的章節，例如，在馬太福音的分冊中，1:1-17；路3:23-38，指馬太福音第一章第1-17節與路加福音第三章第23-38節。

# 彼得後書

## 大綱

- 一、書信開頭 (1:1-2)
- 二、對「你們」的勸勉 (1:3-11)
- 三、寫作的情境與本書信的權威 (1:12-21)
  1. 即將離世的彼得 (1:12-15)
  2. 曾親睹基督榮耀的彼得 (1:16-18)
  3. 確鑿的先知話語 (1:19-21)
- 四、對「他們這些人」的譴責 (2:1-22)
  1. 預告假教師的出現與結局 (2:1-3)
  2. 以古為鑑：惡人必定受報 (2:4-11)
  3. 譴責假教師：以毀謗、惡行、貪婪敗壞人 (2:12-16)
  4. 再責假教師：敗壞他人的必作繭自縛 (2:17-22)
- 五、主必再臨 (3:1-18 前半)
  1. 否定主再臨，會放蕩沈淪 (3:1-7)
  2. 相信主再臨，要聖潔敬虔 (3:8-13)
  3. 關於保羅書信的教導 (3:14-16)
  4. 總結：防備錯謬並在知識上長進 (3:17-18 前半)
- 六、書信結尾 (3:18 後半)

## 本書概覽

本書信為彼得的第二封信 (3:1-2)，可視為他的「臨終訓言」(1:12-15)。此一「臨終訓言」之所以有權威，係因彼得是耶穌永恆榮耀目擊證人中的一位 (1:16-18)，且彼得等人所見證的，有先知確鑿話語的支持 (1:19-21)。

基於此一權威，彼得從本書信一開始 (1:3-11)，便提醒收信人 (本書信中的「你們」)：既已蒙受主的賞賜，就當脫離世上情慾的敗壞，以各樣的品德回應這位施惠者，成為神聖本性的分享者 (1:3-10)，以致當主於榮耀中再臨時 (1:16)，能有分於「我們主—救主耶穌基督永遠的國」(1:11，另參3:10-13)。

之後，彼得也以類似先知的權威預告：正如過去曾出現假先知，將來亦會出現假教師 (本書信中的「他們」或「他們這些人」)，導致許多人敗德的言行 (2:1-22)。

最後，彼得指出：「他們」之所以會陷入錯謬，是因為「他們」以為主不會再來施行審判 (3:3-7)，但「你們」須確知，主雖遲延，他再來的應許仍是確實的 (3:8-18 前半，對照1:19-21)，因而繼續以「沒有玷污，無可指摘」的生活來回應天上的施惠者 (3:14，對照1:3-10)。

## 作者

按1:1，本書信的作者為「西緬·彼得」(《和》作「西門·彼

得」，見1:1「西門·彼得」註釋），即可3:14,16; 路6:13-14所提「十二個人」中，耶穌起名為彼得的那位西門（另見太10:1-2）。彼得從耶穌傳道之初便跟隨在側（可1:16-18; 約1:41-42），是親眼見證耶穌登山變貌的三位門徒之一（太17:1-13; 可9:2-13; 路9:28-36, 對照1:16-18），在耶穌升天後，彼得成為初代教會的重要領袖（見如徒1:15-22; 2:14-41; 15:6-11）。按教會傳統，彼得於主後64/65年間，在羅馬皇帝尼祿（Nero, 主後37-68年）手下殉道（見15,16,17,19頁圖）。

1:12-15顯示本書信為彼得離世前所寫。但在主後四世紀結束之前，本書信是否有彼得的權威，初代教會並無一致的看法（見以下「對後世產生的影響」[21頁]）。在近代聖經研究興起後，本書信是否為彼得生前所寫，因着下述的現象，再次引發討論：

- (1) 3:1提及本書信為彼得寫給收信人的「第二封信」，若第一封信為彼得前書（見以下「收信人」[16頁]、3:1「第二封信」註釋），則兩封書信應出於同一位彼得的手筆，但兩封書信有着明顯的差異（見以下「與其它書信的關係」[18頁]），以致出於同一個人手筆的可能性不高。
- (2) 本書信與猶大書之間有着非常密切的關係，且較可能是本書信取法了猶大書（見以下「與其它書信的關係」[18頁]），由於主的兄弟猶大在當時不若彼得廣為人知（見猶大書簡介之「作者」[104頁]），何以身為「教會柱石」的彼得（對照加2:9）會取法較不為人知的猶大所寫的書信，便是需要回答的問題。
- (3) 3:16暗示已有集結成冊的保羅書信流傳，且其權威與「別的經書」類似，若本書信成書於主後64/65年彼得殉道之前，部分的保羅書信可能才剛成書，尚未在各處流傳，而更早完成的保羅書信中，有些成書不足10年（如哥林多前書、哥林多後書、羅馬書），超過10年的可能僅有加拉太書與帖撒羅尼迦前後書，此時保羅書信是否已開始集結，無法確定，如果已經開始，包含了哪些書信，流傳有多廣，都是需要回答的問題。此外，成書於約主後70-80年代的使徒行傳從未提及保羅撰寫書信，暗示有可能保羅書信在主後

70-80年代仍在集結成形的初期。因此3:16的描述與彼得離世之後的教會處境較為相符。

- (4) 本書信莊嚴華麗的寫作風格，也引起質疑：出於加利利的漁夫彼得，是否有可能有這樣的文章。

由於新約中僅有彼得前後書這兩卷篇幅不長的書信以彼得為名，加上這兩封彼得書信，均應成書於耶路撒冷會議之後10年以上，而使徒行傳並未交代彼得在徒15:1-35耶路撒冷會議之後的行蹤與宣教事工，這些現象使得今日難以根據文本或歷史的資料，來判斷彼得前後書各有多少彼得的風格。

但可以確知的是，上述(4)無法用來當做本書信不是出



羅馬南郊的「主，你往哪裏去」教堂（Church of Domine Quo Vadis）。按基督教信仰典外文獻彼得行傳，當羅馬皇帝尼祿開始迫害，彼得從羅馬向南出逃，來到該教堂所在之處，見到復活的主正趕往羅馬，彼得問主說：「主往哪裏去？（Quo Vadis?）」主回答說：「我正趕往羅馬，要再次上十字架。」主的回答讓彼得得着勇氣，回到羅馬，倒釘十字架殉道。

於彼得的理據，因當代加利利考古的成果顯示，主後一世紀時希臘化文化已對當地產生影響，以致彼得有用希臘文寫作的的能力，並非意料之外，且他也有可能使用了熟捻希臘文的助手代筆（對照猶大書簡介之「作者」〔104頁〕）。而若彼得有使用助手代筆的習慣，同時給予代筆者較大的自由來決定遣詞用字，甚至內容的組織，則上述(1)所談的現象，僅反映出兩書信的代筆者不同而已（對照以下「對後世產生的影響」〔21頁〕），而本書信（與彼得前書）之所以有彼得的權威，不在於彼得親筆寫作，而在於有彼得的授意與認可。

上述(2)的現象，雖值得考慮，但也不會因此排除彼得使用猶大書為寫作素材的可能。由於彼得殉道之前，他與保羅均在羅馬，且3:15顯示本書信的收信人至少有一封保羅寫給他們的書信，因此3:16不必然暗示收信人手中同時擁有保羅其它的書信，僅反映出彼得本身對保羅書信寫作與內容的認識（見3:16「他一切的信上」註釋），故不必然會

帶來上述(3)的結論。因此，上述的諸多現象無法完全排除本書信出於彼得（或他代筆的助手）之手。

由於1:12-15顯示本書信為彼得的「臨終訓言」，本書信的完成也不必然需要在彼得離世之前，也有可能是彼得的同工與門生在他離世之後，面對假教師的興起，方將彼得臨終前口頭叮囑與預告的撮要（如1:3-11所談的神聖品格、2:1-3提及假教師的預告、3:8-13對主的日子教導等），以文字的方式呈現，並取材當時已成書的猶大書（上述(2)的現象），來譴責當時假教師的問題，而此時保羅書信也已在逐漸成形之中（上述(3)的現象）。按此理解，本書信雖成書於彼得離世之後，仍得以彼得之名撰寫，並擁有彼得會認可的權威，因為其中主要的信息，與該信息所關切的情況（假教師的出現），均與彼得的臨終訓言一致。

雖然學者對作者是誰的問題仍未達成共識，以下的註釋仍根據書信內容，以彼得來稱呼本書信的作者。

## 收信人

本書信並未明確指出收信人所在的時空，但本書信經常訴諸希臘羅馬文化的概念（見以下「與其它書信的關係」〔18頁〕），且除了猶大書所使用的猶太教經典（即舊約的前身）與文獻的內容以外，甚少訴諸猶太教經典與文獻的其它內容，由此可見，收信人較可能為對猶太教較不熟悉的外邦信徒。

3:1提到本書信為「第二封信」，按新約所收錄的書卷，第一封信即為彼得前書是最自然的推論，按此理解，本書信的收信人應為彼前1:1所提，散住在安納托利亞（約為今日土耳其的範圍）中北方一帶的信徒（見18頁地圖）。

但此一觀點有其不易處理的問題：本書信的收信人很可能以外邦信徒為主，但彼得前書並未訴諸希臘羅馬文化，卻經常使用猶太教經典（見以下「與其它書信的關係」〔18頁〕），暗示其收信人應有猶太教的背景。如此一來，兩封書信較不可能是給同一批收信人。

因此，3:1所談的第一封信，是否為彼得前書，不得而知，而本書信的收信人所在位置，也無法得知。



「主，你往哪裏去」教堂中彼得倒釘十字架的壁畫（見1:14）。見15頁圖圖說。



從羅馬聖彼得大殿的屋頂下望大殿前的廣場。按教會傳統，羅馬的聖彼得大殿係建於彼得殉道後埋葬之處的上方，目前的建物為改教運動前後所建。

## 成書時間與地點

根據教會傳統，彼得於主後64/65年左右在羅馬殉道。若本書信為彼得離世前完成（見以上「作者」〔14頁〕），本書信應於主後64/65年之前不久，於羅馬成書。

本書信若於彼得離世後方由其同工與門生訴諸文字（見以上「作者」〔14頁〕），由於其用詞和內容與革利免一書、革利免二書、黑馬牧人書這三卷與羅馬教會傳統有關的文獻有呼應之處，故本書信成書於羅馬的可能性很高（見20頁圖）。此外，革利免一書應是成書於主後90年代，若革利免一書受本書信的影響，則本書信需於主後80年代或之前成書，有可能成書於主後70-80年代之間。

## 寫作背景與目的

本書信用了極多的篇幅來談論假教師：1:16,20暗示，假教師有可能批評彼得與其他見證人所傳的是「乖巧捏造

的虛言」（見1:16「乖巧捏造的虛言」註釋原因(1)），且基督信仰所依據的先知話語不過是出於先知自己，並無權威（見1:20「經上所有的預言沒有可隨私意解說的」註釋理解(2)）；2:1指出假教師因其特殊的教導在信仰群體中自成一黨派（見2:1「異端」註釋，另見2:3,19），他們言語不當（2:3,10,12,18）、行為邪淫（2:2,10,14,18）、追求享樂（見2:13「喜愛……」註釋）、毫不節制（2:2,12-14），且「貪婪」為他們的標誌（2:3,14），並否定基督會再臨賞善罰惡（3:3-4），但他們最終必受審判，承受不義的惡果（見2:1,3,9-10,12-13,20; 3:7）；此外，3:15-16也暗示，有可能這些假教師曲解保羅書信的內容，來支持他們錯謬的教導。

曾有觀點認為，本書信所譴責的假教師，與主後一世紀末葉開始的基督教諾斯底主義有關（見27頁短文〈「知識」與諾斯底主義〉），因本書信多次強調「知識」的重要（見1:2「認識神和我們主耶穌」註釋）。但此一看法有商榷之處：(1)本書信對假教師的譴責，並未顯示他們有基督教諾斯底主義

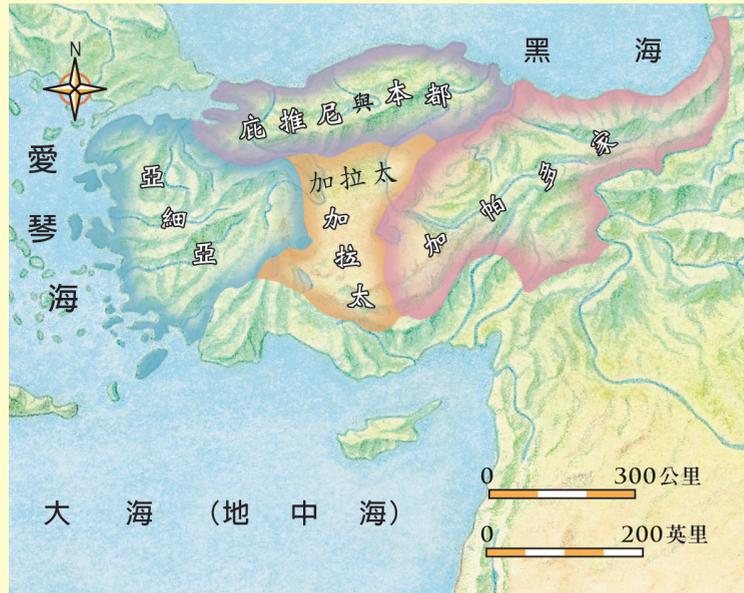
所常見二元對立的世界觀；(2)本書信亦未顯示出假教師對「知識」的強調與關注；(3)在主後一世紀，「知識」並非諾斯底主義所獨有的術語。因此，此一觀點已少有人跟隨。

與主後一世紀流行的哲學比較，本書信所描繪的假教師，與伊壁鳩魯學派的哲學，有更多類似之處（見51頁短文〈伊壁鳩魯學派〉）：(1)有可能假教師與伊壁鳩魯學派類似，認為自己是全然「自由」的（對照2:19），且以「愉悅（享樂）」（對照2:13「喜愛……」註釋）為其人生的最高目標，導致了他們錯謬的言行與貪婪的問題；(2)他們若持類似伊壁鳩魯學派的神明觀與世界觀，自然便會否定基督的再臨與審判（對照3:4,9），也會否認神透過先知與使徒向人傳達其心意（對照1:16,20相關註釋），同時不認為敗德的生活方式會遭到刑罰。這些假教師有可能也扭曲了保羅書信中關於恩典與自由的教導，來支持他們的教導與行徑，或者透過詆毀保羅關於主即將再臨的教導，來強化他們沒有末日、沒有審判的信念（見3:16「強解」註釋）。

若前述類似伊壁鳩魯學派想法的教導，是本書信收信人所面臨的挑戰（對照2:1-3,12-14,18），則彼得在這封「臨終訓言」中，以基督永恆榮耀目擊證人一份子的權威，指出假教師必會出現來引誘人，且斷言這些人必為自己錯謬的言行受刑罰，並重申主必再臨賞善罰惡，來期勉收信人致力於屬靈品德的培育，成為神聖本性的分享者，以致基督再臨時，能有分於主—救主耶穌基督永恆的國度（對照以上「本書概覽」〔14頁〕）。

## 與其它書信的關係

本書信與彼得前書均以彼得之名寫給教會，兩封書信的用語和意象有多處類似：1:3與彼前2:9均提及收信人受到基



彼得前書寫作對象所在位置。

督或神的美德所召（另見彼前1:5; 5:10）；1:7「愛弟兄的心」與彼前1:22「愛弟兄」，兩者希臘文同；1:12與彼前5:10均勉勵收信人要「堅固」；2:1與彼前1:18-19均談到信徒為主所買贖；2:5與彼前3:20均使用了挪亞的敘事；2:21「……倒不如……為妙」與彼前3:17「……強如……」希臘文結構類似（但《和》以不同方式翻譯，見2:21「……倒不如……為妙」註釋）；3:14與彼前1:19均提到「無玷污、無瑕疵」（見3:14「沒有玷污，無可指摘」註釋）。

但兩者之間也有明顯的差異：

- 對於基督再臨，本書信喜用「降臨」（1:16; 3:4, 3:12「來到」希臘文同），但彼得前書喜用「顯現」（彼前1:7,13; 4:13, 彼前5:4「顯現」希臘文不同，可作「被看見」，但意義類似）。彼前4:7強調「萬物的結局近了」，指出主的再臨迫在眉睫，但本書信則在處理主再臨是否耽延的問題（3:4,8-9）。
- 本書信喜用的「認識（知識）」（1:2,3,8; 2:20）、「虔敬（敬虔）」（1:3,6,7; 2:9; 3:11）、「神聖的」（1:3,4, 見1:3「神的神能」註釋）、「殷勤（盡心竭力）」（1:5,10,15; 3:14）、「道路」（2:2,15,21, 見2:2「真道」註釋）、「主—

救主耶穌基督」(1:11; 2:20; 3:18)、以「我們(的)主」指耶穌(1:2,11,14,16; 3:18,另3:15「我主」希臘文作「我們主」),但這些用語或用法,均未見於彼得前書。

■彼得前書喜用猶太教經典(即舊約的前身)中的用語和意象來堆砌鋪陳(如彼前1:24-25; 2:4-10; 2:21-25; 3:10-12; 5:5),但本書信在猶大書所使用的猶太教經典與文獻之外,僅在2:22使用了猶太教經典其它部分的內容。不僅如此,本書信經常訴諸希臘羅馬文化的概念(見如1:3-11段落前註釋、1:3「虔敬」、1:5-7、1:5「信心」、1:6「節制……節制」、「忍耐……忍耐」、1:20「解說」、2:4「丟在地獄」、2:13「喜愛……」註釋),但彼得前書卻無類似的情況。

■就寫作風格而言,彼得前書較為平實,但本書信則較為華麗。

這些差異所產生的議題與回應,見以下「對後世產生的影響」(21頁),並以上「作者」、「收信人」(14,16頁)。

本書信亦常與猶大書一同討論,因兩封書信有數段經文內容類似,並以幾乎相同的順序排列:

彼得後書	猶大書	相關內容
2:1-3	1:4	錯謬的人「否認主宰」、放縱情慾,必受刑罰
2:4	1:6	犯罪的天使受罰
2:6-8	1:7	所多瑪、蛾摩拉兩城的例證
2:10	1:8	「污穢身體」、「輕慢主治」、「毀謗在尊位的」
2:11	1:9	天使不會像錯謬的人一樣,用毀謗的話
2:12	1:10	錯謬的人是「沒有靈性的畜類」,「毀謗不知道的事」

2:13	1:12前半	錯謬的人喜愛筵席,是「污點(礁石)」與「瑕疵」
2:15-16	1:11	「道路」的意象與 <u>巴蘭</u> 的例證
2:17	1:12後半-13	「無水」、「雲彩」、「風吹」的意象,「有墨黑的幽暗為錯謬的人存留」
2:18	1:16	誇大的話與邪淫的行為
3:1-2	1:17	「蒙愛的啊!……記念……所說的話」,提到「主」與「使徒」
3:3	1:18	「末世必有好譏諷的人隨從自己的私慾而行」

上述的現象使得本書信與猶大書之間,存在着四種可能的關係:(1)兩者出自同一位作者的手筆;(2)兩者均根據當時某個在教會中流傳的講論或文獻,各自按所面對的議題加以改寫;(3)猶大書是以本書信為藍本刪減而成;(4)本書信是以猶大書為藍本所寫成。



「主,你往哪裏去」教堂中耶穌的腳印。見15頁圖說。按教會傳統,圖中石頭上的腳印,為復活的主向彼得說話時,主所站立之處。

由於本書信與猶大書明確提到出自不同的作者(1:1與猶1:1),在缺乏有力佐證的情況下,(1)的猜測應可排除。

至於其餘三者,因着下述的兩個現象,使得(4)為目前主流所接受的觀點:

- (a)將本書信與猶大書相呼應的段落兩相比較,猶1:5-16組織所使用的猶太教經典(即舊約的前身)與文獻的方式,有着清楚的結構(見猶大書簡介之「大綱」、「文學特色」,並猶1:5-16相關註釋),本書信使用這些素材的方式,相對而言比較鬆散,較像是參考某個藍本改寫後的結果,故猶1:5-16為原創的可能性較高。
- (b)此外,在猶大書使用猶太教典外文獻來譴責錯謬之處(猶1:6,9,14-16),本書信相應的段落雖亦處理類似的錯謬,卻均用看似無特定典故的方式來描述(2:4,11,18),此一現象較可能是本書信將猶大書所使用的典外文獻例證,以一般性的描述代替,而非猶大

書以典外文獻的例證,來代替本書信一般性的描繪。

本書信與猶大書的註釋,將根據前述(4)的觀點,視本書信寫作時,以猶大書為其重要素材。鑑於兩書信之間前述的關係,在使用本研讀本時,建議先行研讀猶大書的部分,再回頭閱讀本書信的部分,如此將有助於更深入領略本書信的信息。

本書信與猶大書雖有前述的類似之處,兩者所面對的處境與信息的重點卻有所不同:

- 猶大書所關心的,是信徒倫理的實踐,其收信人正面對外面的錯謬滲透進入教會,導致敗德的言行,為此作者譴責錯謬的言行,並勸勉收信人,需竭力奮鬥活出合乎信仰的倫理實踐。另見猶大書簡介之「本書概覽」、「寫作背景與目的」(14,17頁)。
- 本書信所關心的,則是錯謬的神學並所衍生的倫理問題,其收信人的教會中,有人引進了錯謬的教導,



羅馬廣場(Roman Forum)遺跡。羅馬廣場為古羅馬城的中心。

這些教導否定使徒與先知的權威，鼓吹與信仰不合的「愉悅(享樂)」與「自由」，否定主的再臨與審判，因而導致敗德的言行，為此作者先指出信徒當建立的品德，之後譴責錯謬的言行，然後重申主必再臨的信息，以此勸勉收信人，當預備自己進入主永恆的國度。另見以上「本書概覽」、「寫作背景與目的」(14,17頁)。

## 對後世產生的影響

在主後四世紀結束之前，本書信是否具有彼得的權威，初代教會文獻的佐證並未呈現出一致的看法：

- 一方面，本書信與主後一世紀下半葉到二世紀上半葉之間成書的革利免一書與革利免二書，內容有呼應之處，有可能這些書信受到了本書信的影響。而主後二世紀的彼得啟示錄與教父亞歷山大的革利免(Clement of Alexandria, 主後約150—約215年)則明顯引用了本書信，暗示對這些作者而言，本書信具有彼得的權威。
- 另一方面，主後二世紀末的穆拉托利經目(Muratorian Canon, 一說主後四世紀，但學者主流意見為主後二世紀)並未將本書信列入。主後三世紀的教父俄利根(Origen, 主後約185—約254年)雖接受本書信可能出自彼得之手，但提及本書信的權威在當時確實受到質疑。而之後的教會史家優西比烏(Eusebius of Caesarea, 主後約260-340年)認為僅有彼得前書出自彼得之手，將本書信列為有爭議的書卷之中。
- 教父耶柔米(Jerome, 主後約342-420年)同樣意識到本書信與彼得前書之間有着極大的差異(見以上「與其它書信的關係」[18頁])，但為支持兩者均有從彼得而來的權威，他猜測這些差異是因彼得使用了不同的代筆者所致。

本書信最終列於主後397年迦太基會議所決議的新約之中(新約採27卷，首見於該次會議的決議，然是次會議所決議的舊約另包含了六卷次經書卷)，但主後五世紀初修

訂完成的敘利亞文《別西大譯本》(Peshitta)並未收錄本書信與另四卷新約書卷，直到主後六、七世紀，本書信才以敘利亞文的形式流傳，並開始為敘利亞教會的傳統所使用。

1:4「成為神聖本性的分享者」(《和》作「與 神的性情有分」)與詩82:6「我曾說：你們是神，都是至高者的兒子」(於約10:34為耶穌所引用)兩段經文，在後來東方教會(基督正教[東正教]的前身)的傳統中，發展出「神化」(theōsis)概念，此一概念可以追溯到俄利根對彼後1:4的詮釋，後亦見於亞他那修(Athanasius of Alexandria, 主後約296-373年)、亞歷山大的區利羅(Cyril of Alexandria, 卒於主後444年)的作品之中。亞他那修闡述此概念時曾說：「神成為人，以致我們會成為神。」此「神化」的概念並非指人會有 神的本質，也非指造物主與受造之間不再有分別，而是指蒙了有 神形象的基督所救贖的人，得以恢復人具有 神形象(參創1:26)所應有的榮耀、生命、愛、品德、能力。「神化」的概念影響東方教會靈修神學甚深，在西方教會(基督公教[天主教]的前身)的傳統中，類似的想法可見於教父奧古斯丁(Augustine of Hippo, 主後354-430年)，並後來「成聖」的概念。

3:8「主看一日如千年，千年如一日」與啟20:2-7中「一千年」的描述，在之後的教會歷史中，常被視為「世界歷史僅會有6000年，接着為千禧年」這種想法的理據。該想法經由主後19世紀初英國的「普利茅斯弟兄會」(Polymouth Brethren)加以系統化，並由之後美國司可福聖經(*Scofield Reference Bible*)的推廣，成為流行於基督新教(基督教)中的「時代主義」(Dispensationalism)神學觀點，影響深遠，直到今日。但嚴格來說，此一觀點的根源應為基督信仰典外文獻巴拿巴書，而非3:8(見3:8「主看一日如千年，千年如一日」註釋)，訴諸3:8，應與後來基督宗教新約中惟有此處將「千年」與「一日」並列有關，而非因為本書信持前述世界歷史6000年的觀點。

## 書信開頭 (1:1-2)

本書信採用當時希臘羅馬書信寫作的習慣(見23頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉),一開始先載明作者與收信人(1:1),之後加上祝願(1:2)。

1:1「在……義中」與1:2「在……知識中」的格式對應(分見1:1「因……之義」、1:2「因你們認識 神和我們主耶穌」註釋),兩者均預示了本書信之後相關主題的討論。

新標點和合本	和合本修訂版	現代中文譯本修訂版
<p>問候</p> <p><b>第一章<sup>1a</sup>作<sup>b</sup>耶穌<sup>c</sup>基督<sup>d</sup>僕人和<sup>e</sup>使徒的<sup>f</sup>西門·彼得寫信給那</b></p>	<p>問候</p> <p><b>第一章<sup>1</sup>耶穌基督的僕人和使徒西門·彼得<sup>註</sup>寫信給那因</b></p>	<p><b>第一章<sup>1</sup>我—西門·彼得是耶穌基督的僕人和使徒。我寫信</b></p>
	<p><b>1</b> 有古卷是「西面·彼得」。</p>	

**1:1**   <sup>a</sup>作耶穌基督僕人和使徒 彼得在此同時以「耶穌基督的僕人(奴僕)」和「耶穌基督的使徒」自稱,表明他一方面是順服主人的卑微奴僕,另一方面也是帶有權柄的使徒。新約書信中,作者同時以「僕人(奴僕)」與「使徒」自稱,另見羅1:1;多1:1。

 <sup>b</sup>耶穌 為當時常見的猶太男子名,該希臘文為希伯來文「約書亞」的音譯(如徒7:45;來4:8,《和》作「約書亞」),「約書亞」的希伯來文意為「拯救者」。本節與1:2「耶穌」同。

 <sup>c</sup>基督 為希臘文*christos*音譯的縮寫(早期中文譯本音譯作「基利士督」),該希臘文為《七十士譯本》翻譯希伯來文「受膏者」時所用的譯詞,新約作者沿用《七十士譯本》的用語,以「基督」來稱呼「受膏者」。初代教會使用「耶穌基督」或「基督耶穌」,是要指出他們所相信的耶穌,即猶太人所盼望的那位受膏者。本節「基督」同。

 <sup>d</sup>僕人 宜作「奴僕」或「奴隸」。羅馬帝國境內的奴僕被視為主人的財產,主人可全權決定奴僕的一切,包括生死,但當奴僕代表他有權位的主人出面處理事務時,別人則會因其主人而給予尊重。舊約

中,摩西、大衛及其他領袖和先知均被稱為「神的僕人」(分見如詩105:26與撒下7:5,8;詩78:70及拉5:11;耶7:25;25:4;但3:26;6:20;摩3:7),這稱呼也同時有「全然順服 神」與「有從 神而來的尊榮」雙重的意涵。新約沿用該詞語稱呼事奉 神的人,但次數不多(徒16:17;多1:1;彼前2:16;啟7:3),偶爾亦用「主的僕人」稱之(提後2:24),但更多時候是以「基督的僕人(奴僕)」稱之(如此處與猶1:1,以及羅1:1;腓1:1保羅的自稱),在保羅書信中,「基督的僕人(奴僕)」同時是每個信徒均應有的身分(如林前7:22;加1:10;弗6:6)。

  <sup>e</sup>使徒 該希臘文原用來泛指「奉差遣的人」(約13:16「差人」希臘文同),初代教會將其用為特定的頭銜,指教會中一群具有特定權柄的人。從新約的用法並不容易界定「使徒」的特徵。在太10:2-4;路6:12-16中,「使徒」指那些曾跟隨耶穌傳道,並為耶穌所揀選的「那十二位」,他們奉耶穌差遣,成為耶穌復活的見證人(太28:16-20;可16:14-18;路24:47-49;約20:19-23;另參徒1:21-26)。但「使徒」的用法並不限於此,加1:19暗示「主的兄弟雅各」亦被視為使徒,在林後8:23;腓2:25《和》分作「使者」與「所差遣的」,但希

臘文與「使徒」同)，該詞語似與教會所差派的使者或宣教士同義，而羅16:7的「安多尼古和猶尼亞」（後者應為女性），亦被稱為「使徒」。保羅被稱為「使徒」，可能與他在大馬士革的經歷中見到主，並奉差為主作見證有關（參林前9:1），但可能也與他被差遣成為外邦人的宣教士有關（參徒13:1-3；加2:8）。

  **西門·彼得** 希臘文作「西緬·彼得」，有古抄本作「西門·彼得」，原始經文較可能為「西緬·彼得」（參《和修》註、《呂》註）。「西緬」與路2:25,34「西面」、路3:30「西緬」希臘文同，《七十士譯本》用該希臘文來翻譯希伯來文的「西緬」，而西緬亦為主後一世紀巴勒斯坦極為常見的猶太男子名，當時受希臘羅馬文化影響的猶太人常有兩個名字，一個是猶太名，另一個是希臘名或拉丁名，由於「西門」是與西緬發

## 默想

### 1:1

此處提到信徒是「在耶穌基督的義中」（見相關註釋），是甚麼意思？對我有何提醒？

音相近的希臘名，因此名叫「西緬」的猶太人有時會採用「西門」為其希臘名。西緬與西門應為本書信作者的原名（參如太4:18；可1:16；路4:38；5:3-5,8），彼得則為耶穌為他所起的名字（太16:16-18；可3:16；路6:14；約1:42）。在此作者以「西緬·彼得」自稱，可能是要凸顯自己的猶太出身（徒15:14「西門」希臘文亦作「西緬」，在該處雅各用彼得的猶太名稱呼他，亦顯示出雅各的猶太背景）。另見簡介之「作者」（14頁）、28頁圖。

## 希臘羅馬的書信格式



古代希臘羅馬的書信，往往依循固定的格式撰寫，一般包含書信開頭、本文與結尾。新約書信基本上亦跟隨這樣的格式。

書信開頭通常包含三個部分：(1)以主格的名詞標示作者（如腓1:1前半），(2)以間接受格的名詞標示收信人（如腓1:1後半），接着是(3)祝願（「願喜樂」為常有的格式，如徒15:23；23:26；雅1:1，《和》均作「問（請）……安」，但也常會以作者所信奉的神明之名問候對方，如腓1:2，或問候對方的健康，如約參1:2）。保羅書信開頭之後，本文開始之前，保羅經常會為收信人向神感恩代禱（如羅1:8-15；林前1:4-9；腓1:3-11；西1:3-9；帖前1:2-10；帖後1:3-12；門1:4-7），這部分有時是用向神頌讚的方式來表達（如林後1:3-7）。「感恩代禱」與書信開頭中的「祝願」有時在書信中闕如。

在本文之後，則是書信的結尾，書信結尾通常是以問安與祝福結束（如腓4:21-23）。古代並無公設或民間的郵政組織，書信在蠟封加印之後，需委託專人遞送，若委託的送

信人並非收信人所認識，在結尾問安之前，往往也會有對送信人的介紹（如羅16:1-2；西4:7-8），收信人在拆信之後，可以根據信中送信人的名字來確認信件的來源可靠。作者在此有時也會對收信人提出最後的叮囑，或交辦一些事務（如林前16:10-18）。

保羅給教會的書信通常包含上述格式的每個部分，僅加拉太書在書信開頭之後沒有感恩代禱，給個人的書信中，提摩太前書與提多書亦無這個部分。

希伯來書與約翰一書均未使用古代書信格式的開頭與結尾，雅各書雖有書信開頭，卻無書信的結尾。傳統上，啟示錄雖未列入新約書信之列，卻有着完整的書信結構，書信開頭為啟1:4-6，書信結尾為啟22:21。

新約書信與啟示錄運用希臘羅馬慣用書信格式的現象，顯示這些文獻均原有其成書的時空與背景，因此解釋時須充分考慮其原有的時空場景與議題。



新標點和合本	和合本修訂版	現代中文譯本修訂版
<p><b>g<sup>h</sup></b>因<sup>j</sup>我們的 神和<sup>k</sup>(<sup>有古卷沒有和字</sup>)<sup>i</sup>救主耶穌基督<sup>h</sup>之義、<sup>m</sup>與<sup>j</sup>我們同得<sup>n</sup>一樣寶貴信心的人。<sup>2</sup>願<sup>a</sup>恩惠、平安、<sup>b</sup>因你們<sup>c</sup>認識 神和<sup>d</sup>我們<sup>e</sup>主耶穌，多多地加給你們。</p>	<p>我們的 神和<sup>註</sup>救主耶穌基督的義，與我們同得一樣寶貴信心的人。<sup>2</sup>願恩惠、平安<sup>註</sup>，因你們認識 神和我們的主耶穌，多多加給你們！</p>	<p>給那些藉着我們的上帝和救主耶穌基督的義、跟我們分享了同樣寶貴信仰的人： <sup>2</sup>願你們藉着認識上帝和我們的主耶穌得到豐豐富富的恩典和平安！</p>
	<p>1 有古卷沒有「和」。 2 「平安」或譯「和平」。</p>	

 **g<sup>9</sup>**因我們的 神和救主耶穌基督之義 希臘文作「在我們的 神和救主—耶穌基督的義中」，見本節「因……之義」、「我們的 神和救主耶穌基督」註釋。本片語係要指出，收信人已在 神的國中（對照1:4「主—救主耶穌基督永遠的國」註釋），並開始按耶穌基督所教導的公義原則與標準行事為人。

 **g<sup>h</sup>**因……之義 希臘文作「在……的義中」（參《呂》註）。對主後一世紀的猶太人而言，神的公義掌權為 神國的特徵之一（參短文〈 神的國〔天國〕〉之「舊約與猶太教的背景」〔38頁〕），本書信沿用了此一概念（對照3:13，義居於新天新地之中），故「在……的義中」可視為「在 神的國中」的另一種說法。此外，本書信中，「義」所着重的，是行為要受 神公義的法則與標準所規範（見2:5「義道」、2:21「義路」，另對照2:7,8「義人」、「義心」）。

 **g<sup>i</sup>**我們的 神和救主耶穌基督 按希臘文的語法，宜作「我們的 神和救主—耶穌基督」（參《呂》），或作「我們的 神救主耶穌基督」，以避免歧義，指出耶穌基督同時是「我們的 神」與「救主」。此處為新約中少數直接以「神」來稱呼耶穌的經文。

 **g<sup>j</sup>**我們……我們 兩處均不包含收信人，指彼得與其他使徒（32），他們是猶太背景的基督徒，將福音帶給收信人，但兩處的「我們」也可能單指和彼得一樣曾親睹耶穌榮耀的目擊證人（對照1:16-18），而非所有的使徒。

 **k<sup>1</sup>** 此處並無校勘的議題，但為避免歧義，翻譯時宜將「和」省略，見本節「我們的 神和救主耶穌基督」註釋。

 **g<sup>j</sup>**救主 「救主」或作「拯救者」，其基本含意為「那保護人不受傷害的」或「那拯救人脫離傷害的」。在古代，該名稱常做為神明的頭銜，或是用來尊稱有勳的重要人物，包括君王和軍事領袖。此處以「救主」稱耶穌基督，是要強調，他是保護並拯救人脫離死亡威脅的那一位。

 **m**與我們同得一樣寶貴信心的人 宜作「與我們分得同樣尊貴信仰的人」（參《現修》、《呂》），「分得」原指透過抽籤，分配得到產業中的一份（該希臘文亦見於路1:9；約19:24；徒1:17，《和》分作「掣籤」、「拈鬮」、「得了一分」），對當時的人而言，抽中籤是神明眷祐的結果，獲得土地則是特別的權利，在此使用了上述抽籤分配土地的圖畫，暗示收信人與彼得所代表的「我們」（見本節「我們……我們」註釋）蒙受了同樣的榮寵，有特權分得 神所賜的尊貴信仰。關於本書信的收信人，另見簡介之「收信人」（16頁）。

 **n**一樣寶貴信心 宜作「同樣尊貴信仰」（參《現修》、《呂》），指出此處的收信人「你們」與彼得所代表的「我們」兩者蒙 神所恩賜的信仰，是同等的尊貴，用以指出兩者信主雖有先後（見本節「我們……我們」註釋），但共享了同樣的大公信仰。

**1:2**  **恩惠、平安** 或作「恩惠、和平」，「恩惠」與希臘人書信的祝願（「願喜樂」，見23頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉）兩者的希臘文諧音，而「平安（和平）」為猶太人的日常問候方式，此一格式很可能是初代教會慣用的書信問候語。在此「恩惠」着眼在 神藉由基督所帶來的救贖，「平安（和平）」則指人與 神、與人之間所重建的和好關係，以及人安康的狀態。

 **因你們認識 神和我們主耶穌** 希臘文作「在 神和我們主耶穌的知識中」，此處的語法結構與1:1「在我們的 神和救主—耶穌基督的義中」類似（對照1:1「因我們的 神和救主耶穌基督之義」註釋），但此處並未如1:1一樣，以「 神」來稱呼耶穌基督（見1:1「我們的 神和救主耶穌基督」註釋），按希臘文的語法，此處「 神和我們主耶穌」係指父 神與主耶穌兩者。該片語有兩種可能的理解：(1)「『因着』有 神和我們主耶穌的知識」（如《和》、《和修》的譯法），指這「知識」是經歷「恩惠、平安（和平）」的原因；(2)「『藉着』有 神和我們主耶穌的知識」（參《現修》），指這「知識」是經歷「恩惠、平安（和平）」的媒介。無論採何種理解，此處指出，具備對 神和主耶穌的「知識」，與經歷恩惠與平安（和平），兩者息息相關，見本節「認識 神和我們主耶穌」註釋。

 **認識 神和我們主耶穌** 希臘文作「 神和我們主耶穌的知識」，指對父 神與主耶穌兩者的知識（見本節「因你們認識 神和我們主耶穌」註釋），從1:11談到「進入……永遠的國」、3:10-13提及「主再臨」與「新天新地」可知，此處的知識特別與耶穌將再臨做王，帶來全然展現的 神國有關。本書信多次使用此處的「知識」（《和》均以動詞的形式作「認識」，以別於1:5,6; 3:18另一個意為「知識」的希臘文，見以下討論），來談對 神和主耶穌的知識（除此處外，另見1:3「認識那……召我們的主」、1:8「認識我們的主耶穌基督」、2:20「認識主—救主耶穌基督」），當人在這樣的知識之中，所伴隨的應是接受救恩，以實際的倫理實踐表達出對 神與主耶穌的順服，並對 神國全然降臨的

## 默想

### 1:2

此處「認識（知識）」與「恩惠」、「平安」聯繫在一起，三者的關係是甚麼（見相關註釋）？這樣的關係對我有何提醒？

盼望，如此，自然便能經歷到主所賜的恩惠與平安（和平）。1:5,6; 3:18的「知識」為另一個希臘文，但與此處的「知識」字根同，在本書信中可視為此處「知識」的同義詞（3:18）。另見簡介之「寫作背景與目的」（17頁）。

 **我們** 見1:1「我們……我們」註釋。

 **主** 原指有權柄宰制他人的人，用以對應「僕人」、「奴隸」、「臣民」，亦衍生為對男性的敬稱（如約4:11〔《和》作「先生」〕）。《七十士譯本》經常使用「主」來翻譯舊約中的「耶和華」，以「主」指 神（如《七十士譯本》創11:5; 12:1; 出3:2），該用法為新約所沿用（如太1:20; 路2:22-23; 約12:13）。初代教會用「主」稱呼耶穌（如路7:19; 約13:13; 20:28），不僅強調耶穌的權柄，更是要指出，他所擁有的是 神所獨有的權柄（參太28:18），同時也表達出信徒對其權柄的完全臣服。「耶穌是主」亦為初代教會信仰告白的重要用語（參徒2:36; 10:36; 羅10:9; 林前1:3; 12:3; 腓2:11）。

## 對「你們」的勸勉（1:3-11）

本書信於書信開頭之後，並無新約書信常見的感恩代禱（如羅1:8-15；林前1:4-9）或頌讚（如林後1:3-7；彼前1:3-4），而是直接進入本文（對照23頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉）。

本文在此始於對收信人「你們」的勸勉：

1:3-4指出呼召人的主所施予的諸多恩惠，為的是讓「你們」脫離世上從情慾來的敗壞（1:4「叫我們……」，希臘文作「叫你們……」），分享神聖的本性，以致最終得以進入耶穌基督永恆的國度（1:11）。為此1:5-7具體提出「你們」當培養的品德，以確保「你們」能「在我們主耶穌基督的知識上」，結出與神聖本性相符合果子（1:8）。

就時間的向度而言，此處1:3-4提到主在「過去」已為收信人所成就的恩典，1:5-10提及收信人「如今」的責任，1:11則以收信人「未來」最終會得到的獎賞作結。

希臘羅馬的社會，是由不同階層之間施惠者與受惠者的關係所維繫，居於上位的（家主、社會中的權貴與統治者）有責任對其權下的人施惠，受惠的人（家中成員與奴隸、一般市民）則有義務以具體的行動來回應所受的恩惠。

1:3-11的表達方式，與希臘羅馬社會中頒佈給受惠的市民與百姓，要求他們尊榮有恩於所在城市的施惠者的諭令，在格式上多有呼應：(1)以「正如……」開頭（見1:3-4註釋）；(2)提及施惠者慷慨的贈予（見1:3「賜給」註釋）；(3)強調受惠者應認知到施惠者的美德及饋贈（對照1:3後半）；(4)勸勉受惠者必須用相應的行動來回應（對照1:4後半，5-7）。彼得在此有可能運用了當時眾所周知施惠與受惠的社會關係來提醒收信人：既然受惠於天上的施惠者，就該活出相稱的品德，來回應所收到的慷慨贈予。

新標點和合本

和合本修訂版

現代中文譯本修訂版

信徒所蒙的恩召和揀選

信徒的蒙召和被選

上帝的呼召和揀選

<sup>3a</sup> 神的神能已將一切<sup>b</sup>關

<sup>3</sup> 神的神能已把一切關

<sup>3</sup> 上帝的神能已經把我們過

**1:3-4**  希臘文為一莊嚴華麗的長句子，用以指出 神所施予的各樣恩惠及其目的（見1:3-11段落前註釋），1:3可作「正如他神聖的大能，藉着以自己榮耀與美德召我們那位的知識，已賜給我們關乎生命與敬虔的一切事」，1:4可作「藉着這些，他也已賜給我們那些又尊貴又偉大的應許，為的是藉着這些應許，你們在脫離這世上情慾中的敗壞之後，會成為神聖本性的分享者。」此處並未明言「他」所指為何，可為1:2的父 神或主耶穌基督（見1:3「神的神能」註釋），無論所指為何，此處兩次的「藉着……賜給……」指出：正如父 神或主耶穌「神聖的大能」藉着「召我們那

位的知識」賜給我們「關乎生命與敬虔的一切事」，他就藉着「他自己的榮耀與美德」賜給我們「諸應許」，目的是藉着「這些應許」，讓收信人「你們」脫離敗壞後，得以分享「神聖的本性」。簡言之，父 神或主耶穌「神聖大能」所施的諸多恩惠（「關乎生命與敬虔的一切事」和「諸應許」），最終是要讓收信人分享「神聖的本性」。

**1:3**   <sup>a</sup> 神的神能 希臘文作「他神聖的大能」（見1:3-4註釋，另參《呂》），「他」可指1:2的父 神或主耶穌基督（對照1:2「因你們認識 神和我們主耶穌」

註釋)，兩者均有可能（「神」，見《和》、《現修》、《和修》；「基督」，見《思》），但若考慮1:2希臘文的字序，此處指主耶穌基督的可能性較高。「神聖」的希臘文，新約中僅見於此處（本節與1:4，《和》均作「神的」）與徒17:29（《和》作「神的神性」），《七十士譯本》亦甚少使用（僅見於出31:3；35:31；伯27:3；33:4；箴2:17，以及《次》便西拉智訓6:35；馬加比二書3:29；4:17；9:11），但該詞語經常出現於希臘文獻中，來描繪與神明有關的人或物，如不同於凡人的英雄，或經修行而達至神明境界的哲人，可視為希臘化文化的宗教術語，此一現象暗示本書信的收信人有可能外邦背景的居多，故彼得在此運用了收信人所熟悉的宗教術語。此處的「他」若指「神」，「他神聖的大能」與羅1:16；林前1:18；2:5等「神的大能」用法類似，指神藉耶穌基督的十字架所帶來的福音；「他」若指「基

督」，「他神聖的大能」則是指耶穌基督所擁有與神同等的權能（對照如太24:30；路5:17；來1:3）。

 **b** 關乎……的事 或作「為了……所需的事」。

## 「知識」與諾斯底主義



諾斯底主義為主後一世紀起，某些神祕思維與宗教的統稱。部分主後一世紀末葉的基督信徒將基督信仰與諾斯底主義結合，產生了主後一世紀末葉到二世紀的基督教諾斯底主義，為初代教會在主後二世紀所面對一極具挑戰的異端。

諾斯底主義之「諾斯底」源於希臘文「知識」(gnōsis)的音譯，其思維融合了波斯、希臘、猶太的宗教與哲學。該主義有着多樣的面貌，然基本上持善惡二元的觀點，認為善的源頭為全然屬靈的「至高神」，他為「知識之神」，與屬靈世界相對的，則為物質的世界，屬惡的領域。諾斯底主義者多半認為，造成這邪惡物質世界的為「造物之神」，他是「至高神」層層向下衍生出的低級靈體，因缺乏「至高神」的知識，他在未得到「至高神」允許的情形之下，創造了物質的世界，使得其中的存有受困於這邪惡的物質世界。為拯救這邪惡物質世界中的人，「至高神」差遣他的使者，傳佈

真實的「知識」，讓人擁有之後可以從物質世界中脫困，重新成為有知識的靈體（靈光），回到「至高神」的屬靈世界，即「光的國度」。

對基督教諾斯底主義者而言，耶穌便是這位「至高神」的使者，而耶穌之所以能帶來救贖，不在於道成肉身，也不在於十架的代贖，而是在於他所傳遞的神祕屬靈知識。這神祕的「知識」，並非人人可得，惟有蒙揀選的人才能獲得。因此，基督教諾斯底主義者認為，初代教會充滿了對耶穌的誤解，這些誤解耶穌真正意義的信徒，雖在所謂的教會之中，卻不會得到真正的救贖，只有那些蒙特殊啟迪，明白耶穌所傳遞神祕知識的人（即諾斯底主義者），方能得救。這樣的觀點使得基督教諾斯底主義採用與初代教會截然不同的方式解釋聖經，並發展出他們獨有的文獻。諾斯底主義及其文獻的流傳與影響，是初代教會最終需要發展出代表正統信仰的大公信經，並界定新約正典的重要因素之一。



## 新標點和合本

乎<sup>c</sup>生命和<sup>d</sup>虔敬<sup>b</sup>的事<sup>e</sup>賜給<sup>f</sup>我們，<sup>g</sup>皆因我們認識那用自己<sup>h</sup>榮耀和美德<sup>i</sup>召我們的主。<sup>4</sup>因此，他已將又寶貴又極大的<sup>a</sup>應許賜給我們，<sup>b</sup>叫我們既脫離

## 和合本修訂版

乎生命和虔敬的事賜給我們，因我們認識那用自己榮耀和美德召我們的神。<sup>4</sup>因此，他已把又寶貴又極大的應許賜給我們，使我們既脫離

## 現代中文譯本修訂版

敬虔生活所需的一切給了我們；這恩賜是藉着認識那位呼召我們來分享他自己的榮耀和善德的上帝而得的。<sup>4</sup>這樣，他把他所應許那最大和最寶貴的恩賜給了我們；藉着這恩賜，你們得

 <sup>c</sup>生命和虔敬 宜作「生命和敬虔」（見本節「虔敬」註釋）。「生命」雖可用來指「永恆的生命」（對照如約6:68；徒5:20；羅6:4），但在此更可能指與死亡相對的「生存」、「生命」（如羅8:38），對於經常受到疾病威

脅的古代人而言，得以存活往往被視為神明的恩寵。「生命」在此也可能指日常「生活」中的行為舉止，來與「敬虔」並列，按此理解，「生命與敬虔」的重點在於「信徒當有的行為舉止」與「在主面前當盡的責任」，兩者均為屬主之人的特權。此處「生命與敬虔」也有可能是用了「重名修辭法」（即並列的雙重詞語「甲和乙」是要表達「甲」修飾「乙」，即「甲的乙」，或「乙」修飾「甲」，即「乙的甲」），在此可為後者，故可作「敬虔的生命」（參《現修》），意為「有特權可以對主盡責的生活或生命」。



羅馬聖彼得大殿內的聖彼得雕像（見1:1註f）。此處的雕像手握鑰匙，係根據太16:19耶穌將天國的鑰匙給予彼得的記號，鑰匙亦為教會傳統中彼得的象徵之一。

 <sup>d</sup>虔敬 宜作「敬虔」（對照3:11），該詞語為希臘化文化的用語，用來指對神明、祖先、父母、親族、社會制度的崇敬、忠誠與責任，是羅馬人極其重視的德行，在此特指因對神有正確的認識而產生合宜的回應與行動。《七十士譯本》甚少使用「敬虔」一詞（僅四次），但其相反詞「不（敬）虔」則經常出現（多達68次）。新約中，「敬虔」與其相關詞語主要見於使徒行傳、教牧書信與本書信，其中又以教牧書信最多（提前2:2；3:16；4:7-8；6:3,5-6,11；提後3:5,12；多1:1；2:12）。

 <sup>e</sup>賜給 該詞語的希臘文多用於正式場合或官方文書中，來指上對下恩惠的賜予（可作「惠賜」），或恩准下面的人所提出的請求（見可15:45，可作「恩准」），對照1:3-11段落前註釋。1:4「賜給」同。

 <sup>f</sup>我們 雖然此處的「我們」緊接於1:1-2所提的「我們」之後（見1:1「我們……我們」註釋），但此處的

「我們」較可能包含了收信人，泛指所有跟隨基督的信徒。本節以下及1:4,8,11「我們」同。

  **皆因我們認識那用自己榮耀和美德召我們的主** 宜作「藉着以自己榮耀與美德召我們那位的知識」(見1:3-4註釋)，此處延續了1:2「知識」的主題(見1:2「認識 神和我們主耶穌」註釋)，若彼得前書確為3:1所暗示的第一封信(見簡介之「作者」、「與其它書信的關係」[14,18頁])，則此處有可能刻意與彼前1:15「那召你們的」、彼前2:9「那召你們……的美德」、彼前5:10「 神召你們……他永遠的榮耀」等處的用語呼應。

  **榮耀和美德** 譯作「美德」的希臘文語意廣泛，可指道德的美好，亦可指才能的卓越或能力的出眾，在此較可能為後者，可作「大德」，用以形容「召我們那位」的能力極其卓越。《七十士譯本》賽42:8,12將「榮耀」和「大德」(《和》分作「稱讚」、「頌讚」)並列，暗示兩者可視為同義詞，故此處亦可用類似的方式理解，指「召我們那位」的榮耀，即是他能力的卓越展現。此處也有可能用了「重名修辭法」(見本節「生命和虔敬」註釋)，指「榮耀的大德」或「大德的榮耀」，前者是要指出，「召我們那位」能力的展現極為榮耀，後者是要指出，「召我們那位」的榮耀來自於他能力的展現。上述的理解均有可能。

  **召我們的主** 希臘文作「召我們的那位」(見1:3-4註釋)，由於1:3-4的施惠者可以是父 神，也可以是主耶穌(見1:3-4註釋)，「召我們的那位」亦有兩種可能的理解：(1)指父 神，新約書信談到呼召人的那位時，較常指 神(見如羅1:7; 8:28-30; 9:24; 11:29; 林前1:1-2,9; 7:17; 加1:15; 腓3:14; 帖前2:12; 4:7; 提後1:9)，且亦為彼得前書的用法(彼前5:10)；(2)指主耶穌，由於本書信在此之後，「知識」均與主耶穌有關(見1:8「在認識我們的主耶穌基督上」、2:20「認識主—救主耶穌基督」註釋)，故此處「召我們的那位」亦可能指主耶穌。本書信中，以(2)的理解較為可能。

**1:4**  **應許** 希臘文為複數形，該詞語的希臘文在新

## 默想

### 1:3

在希臘羅馬文化中，「敬虔」包含了責任與隨之而來的行動(見相關註釋)。我對 神的敬虔，使我覺得自己對 神的責任是甚麼？因這樣的責任感，在每天生活之中，我會做甚麼？請加以簡述。

### 1:4

「與 神的性情有分」是甚麼意思(見相關註釋)？從我信主到今日，我有刻意在哪些方面學習「分享 神的本性」嗎？我周圍親近的人是否有意識到我的變化？

約中僅見於本節及3:13，可作「所應許之事物」，與3:4,9「應許」的希臘文不同，但兩者字根同且語意接近。此處所提的諸多應許，應包含了3:4,9主再臨的應許，以及3:13新天新地的應許，兩者皆與1:11「耶穌基督永遠的國」(即 神國)的全然來臨，關係密切。另見38頁短文〈 神的國(天國)〉。

  **叫我們既脫離世上從情慾來的敗壞，就得與 神的性情有分** 宜作「為的是藉着這些應許，你們在脫離這世上情慾中的敗壞之後，會成為神聖本性的分享者」(參《思》，見1:3-4註釋)，本句從1:3-4之前的「我們」，轉向「你們」，將焦點放在收信人身上，指出1:3-4兩次的「賜……」(見1:3-4註釋)，為的是要收信人「你們」脫離敗壞，成為神聖本性的分享者。

## 新標點和合本

世上<sup>c</sup>從<sup>d</sup>情慾來的敗壞，就得<sup>e</sup>與<sup>e</sup>神的性情有分。<sup>5</sup>正因這緣故，你們<sup>a</sup>要分外地殷勤；有了<sup>b</sup>信心，又要加上<sup>c</sup>德行；有了<sup>c</sup>德行，又要加上<sup>d</sup>知識；<sup>6</sup>有了知識，又要加上<sup>a</sup>節制；有了<sup>a</sup>節制，又要加上<sup>b</sup>忍耐；有了<sup>b</sup>忍耐，又要加

## 和合本修訂版

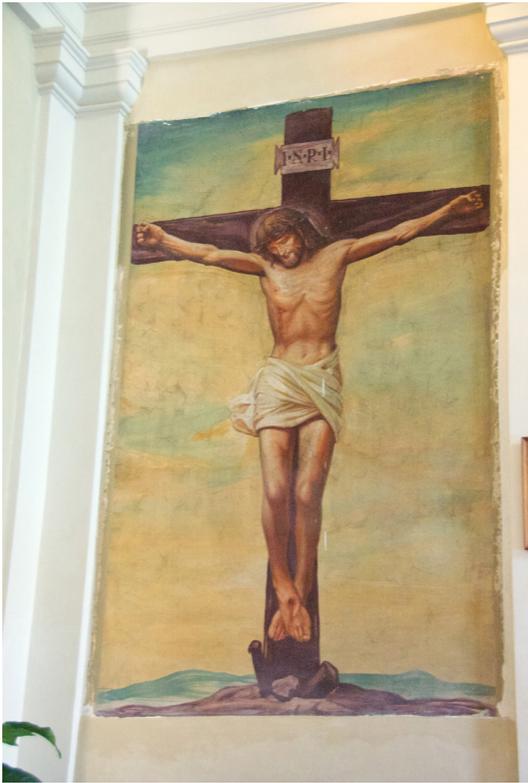
世上從情慾來的敗壞，就得分享<sup>e</sup>神的本性。<sup>5</sup>正因這緣故，你們要分外地努力。有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知識；<sup>6</sup>有了知識，又要加上節制；有了節制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上

## 現代中文譯本修訂版

以逃避世上那毀滅性的慾望，而分享上帝的神性。<sup>5</sup>為了這緣故，你們要盡力在信心上加上美德，美德加上知識，<sup>6</sup>知識加上節制，節制加上忍耐，忍耐加上

 <sup>c</sup>從情慾來的敗壞 希臘文作「情慾中的敗壞」，指在情慾的影響下所導致的敗壞。「情慾」，見本節「情慾」註釋。新約中「敗壞」多指沒有永存的價值、會遭<sup>e</sup>神

毀壞的事物(參羅8:21; 林前15:42,50; 加6:8; 西2:22)。本書信多次以「情慾」及「敗壞」來譴責「他們」這些人，分見2:10,18; 3:3(《和》作「私慾」)及2:12(兩次),19。



「主，你往哪裏去」教堂中耶穌釘十字架的壁畫。見15頁圖圖說，並對照16頁圖。

 <sup>d</sup>情慾 指對於人事物有着非份的慾望，或對不當的人事物有慾望。

 <sup>e</sup>與<sup>e</sup>神的性情有分 希臘文作「成為神聖本性的分享者」(參《思》)，「神聖」與1:3「神能」的「神」希臘文同(見1:3「神的神能」註釋)，可指出於<sup>e</sup>神、與<sup>e</sup>神有關(故「神聖本性」《和》作「神的性情」)。由於1:1提及「神和救主耶穌基督之義」、1:3-4提及「一切關乎生命和虔敬的事」與「脫離世上從情慾來的敗壞」(分見相關註釋)，故此處「成為神聖本性的分享者」，是指在日常的生活，反映出<sup>e</sup>神公義聖潔的性情。本句成為後來基督正教(東正教)所發展「神化」概念的重要基礎，見簡介之「對後世產生的影響」(21頁)。

**1:5-7**  相應於1:3-4所提天上施惠者的美德與餽贈(見1:3-11段落前註釋)，此處則對收信人「你們」指出具體回應所受恩惠的方式，即在生活中體現出此處所列的各樣品德，以致收信人能夠展現他們的確是「神聖本性的分享者」，此一要求暗示，收信人受惠於天上的施惠者，最終是要分享這位施惠者的本性，成為他人的施惠者，而從之後2:1-22對「他們這些人」的譴責可知，他們所缺乏的正是1:5-7所羅列的品德(見以下2:1-